



**LES ENTRETIENS ECONOMIQUES
DE BRUXELLES**

**DAS BRÜSSELER
WIRTSCHAFTSFORUM**

THE BRUSSELS ECONOMIC FORUM



22 - 23 / 04 / 2004

**"Charlemagne" - Rue de la Loi 170, 1040 Bruxelles
(Salles-Raum-Room S3-S2-S1)**

Programme - Programm - Programme



LES ENTRETIENS ECONOMIQUES DE BRUXELLES

DAS BRÜSSELER WIRTSCHAFTSFORUM

THE BRUSSELS ECONOMIC FORUM

22-23 / 04 / 2004

Charlemagne

Rue de la Loi 170, 1040 Bruxelles

- 09.00 – 10.30 Enregistrement des participants
- 10.30 – 11.00 Ouverture des Entretiens par **Pedro SOLBES**, Membre de la Commission en charge des Affaires économiques et monétaires

Session N° 1: 11.00 – 13.00 – Les Perspectives Economiques et les Grandes Orientations des Politiques Economiques

Présidence: **Emmanuel LECHYPRE**, Chef du Service Economie et Responsable du Centre de prévision de "L'Expansion"

- 11.00 – 11.30 « **Prévisions de printemps de la Commission et Grandes Orientations des Politiques Economiques** »
Klaus REGLING, Directeur général, Direction générale des Affaires économiques et financières, Commission européenne
- Présentation de thèmes spécifiques liés aux prévisions et aux Grandes Orientations des Politiques Economiques*
- 11.30 – 11.50 **Règles discrétionnaires en matière de politique budgétaire dans l'UEM : le pour et le contre**
Richard HEMMING, Conseiller principal, Département des Affaires fiscales, Fonds monétaire international (FMI)
- 11.50 – 12.10 **Effet non keynésien des politiques budgétaires : théorie et réalité empirique**
Prof. Torben M. ANDERSEN, Université de Aarhus, Danemark
- 12.10 – 13.00 **Table ronde et discussion**
Henri MALOSSE, Président de la section « Union économique et monétaire, cohésion économique et sociale » du Comité économique et social européen
Philippe de BUCK, Secrétaire général, UNICE
John MONKS, Secrétaire général de la CES
- 13.00 – 14.30 **DEJEUNER BUFFET** (Le déjeuner sera organisé sur place)

Session N° 2 : 14.30 – 18.00 – Convergence économique dans les nouveaux Etats membres : le rôle du secteur financier

Présidence: **Vicomte Etienne DAVIGNON**, Ministre d'Etat, Vice-Président SUEZ-TRACTEBEL et Ancien Vice-Président de la Commission européenne

- 14.30 – 14.45 **Introduction par le Président**
- PARTIE 1: Intégration des marchés et efficience – Progrès et défis**
- 14.45 – 15.10 *Libéralisation, concurrence et efficience ; spreads et liquidité ; structures de marché et intégration financière ; différences institutionnelles et gouvernement d'entreprise ; le rôle des systèmes de paiement et de compensation*
Lars HEIKENSTEN, Gouverneur de la Banque de Suède
- 15.10 – 15.35 *Le défi de la convergence nominale. Implications pour la politique économique et monétaire et pour la stabilité financière dans les nouveaux Etats membres. Leçons de l'expérience de la Hongrie.*
Werner RIECKE, Ancien Vice-Gouverneur, Banque Nationale de Hongrie
- 15.35 – 16.00 **Pause Café**
- PARTIE 2: Promouvoir une croissance soutenable**
- 16.00 – 16.25 *Convergence réelle et stabilité financière ; problèmes prudentiels dans un environnement transfrontalier ; défis politiques pour les banques centrales et la supervision prudentielle*
Vahur KRAFT, Gouverneur de la Banque d'Estonie
- 16.25 – 16.50 *Politiques macro-économiques et stabilité financière ; les implications de l'expansion rapide du crédit ; transparence et stabilité ; configuration des risques selon différents régimes monétaires*
Susan SCHADLER, Directeur adjoint, Fonds monétaire international (FMI)
- 16.50 – 18.00 **Table ronde et discussion**
Herman AGNEESSENS, Chief Financial Officer & Chief Risk Officer, KBC Bank & Insurance Holding Company (responsable jusqu'à fin 2003 pour les activités de la KBC en Europe centrale)
Prof. Alberto GIOVANNINI, Unifortune Asset Management
David FOLKERTS-LANDAU, Managing Director et Global Head of Research, Deutsche Bank

08.30 – 09.15 Enregistrement des participants

Session N° 3: 09.15 – 13.00 – Convergence réelle et nominale dans l'Union européenne

Présidence: **Steven KAEMPFER**, Vice-Président, Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD)

09.15 – 9.30 **Introduction par le Président**

PARTIE 1: L'expérience de cinq années d'euro

09.30 – 10.00 *Divergences économiques dans la zone euro. Equilibres économiques vs. divergences politiques*
Val KOROMSAY, Directeur, Département des Etudes économiques, OCDE

10.00 – 10.30 *Convergence des pays et convergence régionale : Y a-t-il un paradoxe dans le fait que la convergence entre pays s'accroît alors que les disparités régionales s'accroissent ?*
Paolo SESTITO, Ministère du Travail, Rome

10.30 – 11.00 **Pause Café**

PARTIE 2:

11.00 – 11.30 *Quelles leçons pourraient être tirées par les nouveaux Etats membres d'une vingtaine d'années de convergence réelle et nominale dans l'Union européenne depuis l'entrée de l'Irlande, de la Grèce, l'Espagne et du Portugal?*
Prof. John FITZ GERALD, Institut de recherche économique et sociale, Dublin

11.30 – 12.00 *Quel type de politiques devraient appliquer les nouveaux Etats membres afin d'optimiser leur rythme de convergence?*
Vítor Manuel RIBEIRO CONSTANCIO, Gouverneur, Banque du Portugal

12.00 – 13.00 **Table ronde et discussion**
Vítor GASPAR, Directeur général, Direction générale de la Recherche, Banque Centrale Européenne (BCE)
Prof. Michael LANDESMANN, Institut pour les Etudes économiques internationales, Vienne
Prof. Axel WEBER, Professeur pour l'Economie internationale, Université de Cologne

13.00 – 14.30 **DEJEUNER BUFFET** (Le déjeuner sera organisé sur place)

Session N° 4: 14.30 – 17.30 – Les nouvelles perspectives financières de la Communauté après 2006

Présidence : **Michael Schreyer**, Membre de la Commission européenne en charge du Budget

14.30 – 14.45 **Introduction par la Présidente**

PARTIE 1: Le lien entre les perspectives financières et la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne

14.45 – 15.05 Le rôle de la Banque européenne d'investissement (BEI)
Philippe MAYSTADT, Président de la BEI

15.05 – 15.25 Le rôle du budget de l'Union européenne dans le développement de l'Irlande
Tom CONSIDINE, Secrétaire général du Ministère des Finances d'Irlande

15.25 – 16.00 **Pause Café**

PARTIE 2: Les nouvelles perspectives financières et la convergence dans une Europe élargie

16.00 – 16.20 Les vues d'un Etat membre fondateur de l'Union européenne
Luc COENE, Vice-Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique, Ministre d'Etat

16.20 – 16.40 Les vues d'un nouvel Etat membre
Leszek BALCEROWICZ, Président, Banque Nationale de Pologne

16.40 – 17.30 **Table ronde et discussion finale des 5^{èmes} Entretiens économiques de Bruxelles**
Anne Elisabeth JENSEN, Vice-Présidente du Comité des Budgets du Parlement européen
Prof. Philippe AGHION, Harvard University, USA
Jean PISANI-FERRY, Université de Paris-Dauphine et Ecole Polytechnique
António José CABRAL, Directeur général adjoint, Direction générale des Affaires économiques et financières, Commission européenne

17.30 – 18.30 **Réception**

- 09.00 – 10.30 Anmeldung der Teilnehmer
- 10.30 – 11.00 **Eröffnungsansprache Pedro SOLBES**, Mitglied der Europäischen Kommission zuständig für Wirtschafts- und Währungsangelegenheiten.

Sitzung Nr. 1: 11.00 – 13.00 – Die Wirtschaftsaussichten und die Grundzüge der Wirtschaftspolitik

Vorsitz: **Emmanuel LECHYPRE**, Leiter des Wirtschaftsdienstes und verantwortlich für das Vorausschätzungszentrum der Zeitschrift „L'Expansion“

- 11.00 – 11.30 **“Die Frühjahrsprognose der Kommission und die Grundzüge der Wirtschaftspolitik ”**
Klaus REGLING, Generaldirektor, Generaldirektion Wirtschaft und Finanzen, Europäische Kommission
- Präsentation zu Teilfragen der Wirtschaftsaussichten und der Grundzüge der Wirtschaftspolitik.*
- 11.30 – 11.50 **Regelbasierte Haushaltspolitik in der WWU: Für und wider**
Richard HEMMING, Senior Adviser, Fiskalabteilung, Internationaler Währungsfonds (IWF)
- 11.50 – 12.10 **Nicht-Keynesianische Effekte der Haushaltspolitik: Theorie und Evidenz**
Prof. Torben M. ANDERSEN, Universität Aarhus, Dänemark
- 12.10 – 13.00 **Panel-Diskussion und allgemeine Aussprache**
Henri MALOSSE, Präsident der Fachgruppe „Wirtschafts- und Währungsunion, wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt“ Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA)
Philippe de BUCK, Generalsekretär, UNICE
John MONKS, Generalsekretär, EGB
- 13.00 – 14.30 **Mittagessen-Buffer** (Das Mittagessen findet im Charlemagne-Gebäude statt)

Sitzung Nr. 2 : 14.30 – 18.00 – Wirtschaftliche Konvergenz in den neuen Mitgliedstaaten: die Rolle des Finanzsektors

Vorsitz: **Vicomte Etienne DAVIGNON**, Ministre d'Etat,
Vizepräsident SUEZ-TRACTEBEL, ehemaliger Vizepräsident der Europäischen Kommission

- 14.30 – 14.45 **Einführung durch den Vorsitzenden**
- TEIL 1: Marktintegration und Effizienz – Fortschritte und Herausforderungen**
- 14.45 – 15.10 *Liberalisierung, Wettbewerb und Effizienz; Zinsdifferenzen und Liquidität; Marktstrukturen und Tiefe der Finanzmärkte; institutionelle Diversifizierung und Unternehmensführung; die Rolle der Zahlungs- und Verrechnungssysteme*
Lars HEIKENSTEN, Präsident der Schwedischen Reichsbank
- 15.10 – 15.35 *Die Herausforderung der nominalen Konvergenz. Auswirkungen auf die Wirtschafts- und Währungspolitik und auf die Finanzstabilität in den neuen Mitgliedstaaten. Lehren aus der ungarischen Erfahrung.*
Werner RIECKE, ehemaliger Vizepräsident, Nationalbank von Ungarn
- 15.35 – 16.00 **Kaffeepause**
- TEIL 2: Die Förderung nachhaltigen Wachstums**
- 16.00 – 16.25 *Reale Konvergenz und Stabilität des Finanzsystems; Makroaspekte der Finanzaufsicht in einem grenzübergreifenden Umfeld; Herausforderungen an die Zentralbanken und die Bankenaufsicht*
Vahur KRAFT, Präsident, Nationalbank von Estland
- 16.25 – 16.50 *Gesamtwirtschaftliche Politik und Stabilität des Finanzsystems; die Auswirkungen rascher Kreditexpansion; Transparenz und Stabilität; Risiken unterschiedlicher geldpolitischer Strategien*
Susan SCHADLER, Stellvertretende Direktorin, Internationaler Währungsfonds (IWF)
- 16.50 – 18.00 **Panel-Diskussion und allgemeine Aussprache**
Herman AGNEESSENS, Chief Financial Officer & Chief Risk Officer, KBC Bank & Insurance Holding Company (bis Ende 2003 verantwortlich für die Aktivitäten der KBC in Mitteleuropa)
Prof. Alberto GIOVANNINI, Unifortune Asset Management
David FOLKERTS-LANDAU, Managing Director and Global Head of Research, Deutsche Bank

08.30 – 09.15 Anmeldung der Teilnehmer

Sitzung Nr. 3: 09.15 – 13.00 – Reale und nominale Konvergenz in der Europäischen Union

Vorsitz: **Steven KAEMPFER**, Vizepräsident, Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung

09.15 – 9.30 **Einführung durch den Vorsitzenden**

TEIL 1: Die Erfahrungen der ersten fünf Jahre mit dem Euro

09.30 – 10.00 *Wirtschaftliche Unterschiede zwischen den Mitgliedstaaten. Wirtschaftsgleichgewicht versus Politikdivergenzen*
Val KOROMSAY, Direktor, Abteilung für Wirtschaftsstudien, OECD

10.00 – 10.30 *Innerstaatliche versus intraregionale Konvergenz: Ist es paradox, daß die Konvergenz zwischen den Ländern zunimmt, aber dass die regionale Divergenzen sich ausweiten?*
Paolo SESTITO, Arbeitsministerium, Rom

10.30 – 11.00 **Kaffeepause**

TEIL 2:

11.00 – 11.30 *Welche Lehren können die neuen Mitgliedsländer aus bald zwanzig Jahren realer und nominaler Konvergenz in der EU seit dem Eintritt Irlands, Griechenlands, Spaniens und Portugals ziehen ?*
John FITZ GERALD, Economic and Social Research Institute, Dublin

11.30 – 12.00 *Welche Art von Politik sollten die neuen Mitgliedstaaten anwenden um ihre Konvergenzgeschwindigkeit zu optimieren?*
Vitor Manuel RIBEIRO CONSTANCIO, Präsident, Bank von Portugal

12.00 – 13.00 **Panel-Diskussion und allgemeine Aussprache**

Vitor GASPAR, Generaldirektor, Generaldirektion Forschung, Europäische Zentralbank
Prof. Michael LANDESMANN, Institut für Internationale Wirtschaftsstudien, Wien
Prof. Axel WEBER, Lehrstuhl für Internationale Ökonomie, Universität Köln

13.00 – 14.30 **MITTAGESSEN – BUFFET** (Das Mittagessen findet im Charlemagne-Gebäude statt)

Sitzung Nr. 4: 14.30 – 17.30 – Die neuen Finanzperspektiven der Gemeinschaft nach 2006

Vorsitz: **Michaele Schreyer**, Mitglied der Europäischen Kommission, zuständig für den Haushalt

14.30 – 14.45 **Einführung durch die Vorsitzende**

TEIL 1: Die Verbindung zwischen den Finanzperspektiven und der Lissabonstrategie

14.45 – 15.05 Die Rolle der Europäischen Investitionsbank (EIB)
Philippe MAYSTADT, Präsident der Europäischen Investitionsbank

15.05 – 15.25 Die Rolle der EU-Finanzperspektiven für die Entwicklung Irlands
Tom CONSIDINE, Generalsekretär des Finanzministeriums von Irland

15.25 – 16.00 **Kaffeepause**

TEIL 2: Die neuen Finanzperspektiven und die Konvergenz in einem erweiterten Europa

16.00 – 16.20 Die Sicht eines Gründungsmitgliedslandes der Gemeinschaft
Luc COENE, Vizepräsident, Nationalbank von Belgien und Ministre d'Etat

16.20 – 16.40 Die Sicht eines neuen Mitgliedstaates
Leszek BALCEROWICZ, Präsident, Nationalbank von Polen

16.40 – 17.30 **Abschließende Panel-Diskussion und allgemeine Aussprache über das 5. Brüsseler Wirtschaftsforum**

Anne Elisabeth JENSEN, Stellvertretende Vorsitzende, Haushaltsausschuss, Europäisches Parlament
Prof. Philippe AGHION, Harvard University, USA
Jean PISANI-FERRY, Université de Paris-Dauphine und Ecole Polytechnique
Antonio José CABRAL, Stellvertretender Generaldirektor, Generaldirektion Wirtschaft und Finanzen, Europäische Kommission

17.30 – 18.30 **Empfang**

- 09.00 – 10.30 Registration of the participants
- 10.30 – 11.00 Opening address by **Pedro SOLBES**, Member of the European Commission in charge of Economic and Monetary Affairs

Session N° 1: 11.00 – 13.00 – The Economic Outlook and the Broad Economic Policy Guidelines

Chair: **Emmanuel LECHYPRE**, Head of Economic Service and Responsible for the Forecast Centre of "L'Expansion"

- 11.00 – 11.30 **"Commission's Spring Forecasts and Broad Economic Policy Guidelines"**
Klaus REGLING, Director General, Directorate-General for Economic and Financial Affairs, European Commission
- Presentations on specific issues relating to the economic outlook and policy guidelines*
- 11.30 – 11.50 **Rules based fiscal policy in EMU: pros and cons**
Richard HEMMING, Senior Adviser, Fiscal Affairs Department, International Monetary Fund (IMF)
- 11.50 – 12.10 **Non-Keynesian effect of fiscal policy: theory and evidence**
Prof. Torben M. ANDERSEN, University of Aarhus, Denmark
- 12.10 – 13.00 **Policy panel and open debate**
Henri MALOSSE, President of The Section "Economic and Monetary Union and Economic and Social Cohesion, European Economic and Social Committee
Philippe de BUCK, Secretary-General, UNICE
John MONKS, Secretary-General, ETUC
- 13.00 – 14.30 **Lunch Buffet** (Note: Lunch will be organised in the Charlemagne building)

Session N° 2 : 14.30 – 18.00 – Economic Convergence in the New Member States: the Role of the Financial Sector

Chair: **Vicomte Etienne DAVIGNON**, Ministre d'Etat,
Vice-President SUEZ-TRACTEBEL and Former Vice-President of the European Commission

- 14.30 – 14.45 **Introduction by the Chairperson**
- PART 1: Market Integration and Efficiency – Progress and Challenges**
- 14.45 – 15.10 *Liberalisation, competition and efficiency; spreads and liquidity; market structures and financial depth; institutional diversification and corporate governance; the role of payments and clearing systems*
Lars HEIKENSTEN, Governor of Sveriges Riksbank
- 15.10 – 15.35 *The challenge of nominal convergence. Implications for economic and monetary policy and financial stability in the new Member States. Lessons from Hungary's experience*
Werner RIECKE, Former Vice-Governor, National Bank of Hungary
- 15.35 – 16.00 **Coffee break**
- PART 2: Promoting Sustainable Growth**
- 16.00 – 16.25 *Real convergence and financial stability; macro prudential issues in a cross-border setting; policy challenges for central banks and supervisors*
Vahur KRAFT, Governor, Bank of Estonia
- 16.25 – 16.50 *Macroeconomic policies and financial stability; the implications of rapid credit growth; transparency and stability; patterns of risk under different monetary strategies*
Susan SCHADLER, Deputy Director, International Monetary Fund (IMF)
- 16.50 – 18.00 **Policy Panel and open discussion**
Herman AGNEESSENS, Chief Financial Officer & Chief Risk Officer, KBC Bank & Insurance Holding Company (until end 2003, responsible for KBC's activities in Central Europe)
Prof. Alberto GIOVANNINI, Unifortune Asset Management
David FOLKERTS-LANDAU, Managing Director and Global Head of Research, Deutsche Bank

08.30 – 09.15 Registration of the participants

Session N° 3: 09.15 – 13.00 – Real and Nominal Convergence in the European Union

Chair: **Steven KAEMPFER**, Vice-President, European Bank for Reconstruction and Development

09.15 – 9.30 **Introduction by the Chairperson**

PART 1: The experience of five years with the euro

09.30 – 10.00 *Economic differences between Member States in EMU. Economic equilibrium vs. Policy divergences*
Val KOROMSAY, Director, Department of Economic Studies, OECD

10.00 – 10.30 *Nation-wide vs. region-wide convergence: Is it a paradox that convergence between countries is growing whilst regional divergences are being aggravated?*
Paolo SESTITO, Ministero del Lavoro, Roma

10.30 – 11.00 **Coffee break**

PART 2:

11.00 – 11.30 *What lessons could be drawn by the new Member Countries from nearly twenty years of real and nominal convergence in the EU since the entry of Ireland, Greece, Spain and Portugal?*
John FITZ GERALD, Economic and Social Research Institute, Dublin

11.30 – 12.00 *What kind of policies should the new Member States apply in order to optimise their speed of convergence?*
Vitor Manuel RIBEIRO CONSTANCIO, Governor, Bank of Portugal

12.00 – 13.00 **Policy panel and open discussion**
Vitor GASPAR, Director General, Directorate General Research, European Central Bank
Prof. Michael LANDESMANN, Institute for International Economic Studies, Vienna
Prof. Axel WEBER, Professor for International Economics, University of Cologne

13.00 – 14.30 **Lunch Buffet** (Note: Lunch will be organised in the Charlemagne building)

Session N° 4: 14.30 – 17.30 – The New Financial Perspectives of the Community after 2006

Chair: **Mrs Michaela Schreyer**, Member of the European Commission in charge of the Budget

14.30 – 14.45 **Introduction by the Chairperson**

PART 1: The link between the financial perspectives and the implementation of the Lisbon strategy

14.45 – 15.05 The role of the European Investment Bank (EIB)
Philippe MAYSTADT, Chairman of the EIB

15.05 – 15.25 The role of the EU financial perspectives in the development of Ireland
Tom CONSIDINE, Secretary General of Ireland's Finance Ministry

15.25 – 16.00 **Coffee break**

PART 2: The new financial perspectives and convergence in an enlarged Europe

16.00 – 16.20 The views of a founding Member of the EU
Luc COENE, Vice Governor of National Bank of Belgium and Ministre d'Etat

16.20 – 16.40 The views of a new Member State
Leszek BALCEROWICZ, President, National Bank of Poland

16.40 – 17.30 **Final Policy Panel and open discussion on the 5th Brussels Economic Forum**
Anne Elisabeth JENSEN, Vice-Chairwoman of the Committee on Budgets, European Parliament
Prof. Philippe AGHION, Harvard University, USA
Jean PISANI-FERRY, Université de Paris-Dauphine and Ecole Polytechnique
Antonio José CABRAL, Deputy Director General, Directorate-General for Economic and Financial Affairs, European Commission

17.30 – 18.30 **Reception**

Informations pratiques

Dates

22-23 avril 2004

Lieu

BATIMENT CHARLEMAGNE
COMMISSION EUROPEENNE
Rue de la Loi 170
B-1040 BRUXELLES, Belgique

Accueil

Service d'accueil: jeudi 22 avril 2004
à partir de 9h00

Frais

Aucun droit d'inscription n'est demandé pour participer à la conférence.

Les frais de voyage ainsi que les frais d'hébergement des participants sont à leur charge. Ces frais ne seront pas remboursés par la Commission européenne.

Modalités d'inscription

Prière de vous inscrire au moyen du formulaire en annexe en le renvoyant par fax au secrétariat de conférence avant le 5 avril 2004.

Fax +32-2-344 75 64

Une confirmation d'inscription sera envoyée à tous les participants inscrits avant cette date.

Hôtel

Une liste d'hôtels, ainsi qu'un plan de situation, se trouvent en annexe.

Déjeuner

La Commission européenne invite les participants les deux jours (22+23 avril) à un déjeuner-buffet sur le site.

Réception

La Commission européenne invite les participants à une réception organisée à la fin des travaux sur le lieu de la conférence, le vendredi 23 avril.

Contenu du programme

Pour toute information complémentaire concernant le contenu du programme, veuillez contacter :

M. André DRAMAIS
Commission européenne
DG Affaires économiques et financières
Bureau: BU-1 3/170
B-1049 Bruxelles

☎: +32-2-299 43 77

Fax : +32-2-299 34 99

E-mail : andre.dramais@cec.eu.int

Interprétation/Organisation

sont assurées par:

Commission européenne
DG Interprétation
Bureau DM24 1/83
B-1049 Bruxelles
Contact : Gabriele Daher
Fax: +32-2-296 41 15

E-mail:

gabriele.daher@cec.eu.int

kathleen.van-rossom-durkin@cec.eu.int

Les langues de la conférence sont de et vers l'allemand, l'anglais et le français.

Praktische Hinweise

Datum

22.-23. April 2004

Veranstaltungsort

CHARLEMAGNE GEBÄUDE
EUROPÄISCHE KOMMISSION
Rue de la Loi 170
B-1040 BRÜSSEL – Belgien

Empfangsbüro

Das Empfangsbüro steht ab Donnerstag, 22. April 2004 - 9H00 zur Verfügung.

Kosten

Für die Teilnahme an der Konferenz wird keine Einschreibgebühr erhoben.

Reise- und Hotelkosten müssen vom Teilnehmer selbst getragen werden. Diese Kosten werden von der Kommission nicht erstattet.

Einschreibung

Bitte senden Sie das ausgefüllte Anmeldeformular **vor Montag, den 5. April 2004** an das Konferenzsekretariat zurück.

Fax +32-2-344 75 64

Sie erhalten eine Bestätigung Ihrer Anmeldung, sofern Sie sich vor diesem Datum eingeschrieben haben.

Hotel

Eine Liste der Hotels mit Lageplan finden Sie in der Anlage.

Mittagessen

Die Europäische Kommission lädt alle Teilnehmer an beiden Konferenztagen (22.+23. April) zu einem Buffet-Mittagessen im Konferenzzentrum ein.

Empfang

Die Europäische Kommission lädt alle Teilnehmer am Freitag, den 23. April - am Ende der Konferenz- zu einem Cocktail ein

Informationen zum Programm

Um weitere Einzelheiten über den Inhalt der Konferenz zu erfahren, wenden Sie sich bitte an:

Herrn André DRAMAIS
Europäische Kommission
GD Wirtschaft und Finanzen
Büro: BU-1 03/170
B-1049 Brüssel

☎: +32-2-299 43 77

Fax : +32-2-299 34 99

E-mail : andre.dramais@cec.eu.int

Konferenzsprachen/Organisation

Europäische Kommission
GD Dolmetschen
Büro DM24 1/83
B-1049 Brüssel
Kontakt: Gabriele Daher
Fax: +32-2-296 41 15

E-mail:

gabriele.daher@cec.eu.int

kathleen.van-rossom-durkin@cec.eu.int

Konferenzsprachen sind: von und nach Deutsch, Englisch und Französisch

Practical Information

Dates

22-23 April 2004

Venue

CHARLEMAGNE BUILDING
EUROPEAN COMMISSION
Rue de la Loi, 170
B-1040 BRUSSELS, Belgium

Welcome Desk

Open from Thursday 22 April 2004 - 09:00 a.m. onwards.

Fees

There are no registration fees for this conference.

Participants are responsible for their own travel and accommodation costs, which will not be reimbursed by the European Commission.

Registration

Please fill in the enclosed registration form and fax it to the Conference secretariat **before Monday, 5 April 2004**.

Fax +32-2-344 75 64

A confirmation will be faxed to all participants registered by the deadline.

Hotel accommodation

A list of hotels and a map of the city centre indicating their location can be found in the annex.

Lunch

The European Commission invites participants on both conference days (22 + 23 April) to a buffet lunch in the conference centre.

Reception

Participants are invited to a reception at the close of proceedings on Friday, 23 April in the conference centre.

Programme content

For any further information about the content of the conference, please contact :

Mr. André DRAMAIS
European Commission
GD Economic and Financial Affairs
Office: BU-1 03/170
B-1049 Brussels

☎: +32-2-299 43 77

Fax : +32-2-299 34 99

E-mail : andre.dramais@cec.eu.int

Interpretation/Organization

European Commission
DG Interpretation
Office DM24 1/83
B-1049 Brussels
Contact: Gabriele Daher
Fax: +32-2-296 41 15

E-mail:

gabriele.daher@cec.eu.int

kathleen.van-rossom-durkin@cec.eu.int

The conference languages are from and into German, English and French.

Website : http://europa.eu.int/comm/economy_finance/index_en.htm



European Commission
DG Economic & Financial Affairs
DG Interpretation